



INTERNATIONAL INSTITUTE FOR THE UNIFICATION OF PRIVATE LAW  
INSTITUT INTERNATIONALE POUR L'UNIFICATION DU DROIT PRIVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE POUR L'ADOPTION  
DU PROJET DE PROTOCOLE PORTANT SUR LES  
QUESTIONS SPECIFIQUES AUX BIENS SPATIAUX A  
LA CONVENTION RELATIVE AUX GARANTIES  
INTERNATIONALES PORTANT SUR DES MATERIELS  
D'EQUIPEMENT MOBILES**

Berlin, 27 février / 9 mars 2012

UNIDROIT 2012  
DCME-PS – Doc. 8  
(précédemment W.P. 1)  
Original: anglais  
28 février 2012

PROPOSITION

présentée par la délégation du Japon

Article premier, paragraphes 2 alinéa a) et 3 du projet de Protocole

2.a. Aux fins de la définition d'une "opération interne" dans l'alinéa n) de l'article premier de la Convention, un bien spatial qui n'est pas sur la terre est situé dans l'Etat qui immatricule le bien spatial ou dans le registre duquel le bien spatial est inscrit comme bien spatial aux fins:

- a) du Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la Lune et les autres corps célestes, ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 27 janvier 1967;
- b) de la Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, ouverte à la signature à New York le 14 janvier 1975; ou
- c) de la Résolution 1721 (XVI) B de l'Assemblée Générale des Nations Unies du 20 décembre 1961;

3. Nonobstant le paragraphe précédent, dans le paragraphe 1 de l'article 43 de la Convention et dans l'article XXII du présent Protocole, les références à un Etat contractant sur le territoire duquel un bien ou un bien spatial est situé sont considérées, en ce qui concerne un bien spatial qui n'est pas sur la Terre, comme des références à l'une quelconque des options suivantes:

- a) l'Etat contractant visé au paragraphe précédent;
- b) l'Etat contractant qui est l'Etat qui délivre une licence pour l'exploitation du bien spatial; ou
- c) l'Etat contractant sur le territoire duquel un centre d'opération de la mission pour le bien spatial est situé.